

letztes Schreiben bis heute nicht beantworten können. Wie er sehr wohl wisse, sei es nicht seine Schuld, dass [Ammann und Rat von Stadt und Amt] Zug so lange auf die Ausschüttung ihrer Pensionen warten müssten. Hätte man sich mit der vom König [Ludwig XIV.] erhaltenen Antwort zufrieden gegeben [und endgültig von der Verabschiedung einer Gesandtschaft nach Frankreich Abstand genommen], wären sie - wie mehrmals mündlich und schriftlich versprochen - schon längst in den Besitz der Pension gelangt. *"Mais comme apres avoir tesmogné en estre satisfaits, jls ont aussy tost changé de volonté"* und beschlossen, gleichwohl eine Gesandtschaft zu entsenden, wobei diese neben der Pensionenfrage auch noch andere Punkte [Transgressionen] hätte zur Sprache bringen sollen.

*"Zlast ist nit wahr hat sich 6 Monat Verzogen ehe ein Enderung geschächen."* Den abschliessenden Hinweis des Ambassadors, ihnen nach wie vor stets zu Diensten zu sein, kommentiert Zurlauben mit: *"Ja Wann?"*

---

Original, in franz. Sprache, mit Siegel. Glossen von Beat II. Zurlauben  
AH 36, 204-205

## 127

1644 Juli 8., Zug

A

SCHREIBEN [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN  
JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]

---

*"Par le raport de mon fils [Beat Jakob I.? Zurlauben] Je n'ay puis Comprendre que suivant la vostre du 19 May, vōs ayéz fait porter à Baden de quoy satisfaire nostre Canton, et reparer Les deffaults du retardement, et serois ie bien derechef en peine, quant après tant d'asseurances, et un annuel deslay, nous deussions estre privér de ce que d'autres ont Jouis, principalement que maintenant nos Deputéz [auf der Tagsatzung zu Baden, Ulrich Schön und Beat Jakob Utiger,] ne sont Instruicts de vous donner aucun subiet d'excuse.<sup>1</sup> Je scay vrayment bien Comme tout S'est passé cest année, et fust venu en personne pour en parler, mais à cause du Louage de nos dismes [Verleihung der Zehnten]"* sei er diese Woche leider unabkömmlich, *"et desormais vous m'obligéz mieux par un seul mot Ouy ou Non: que d'accrocher de nouveau mon*

souhait que J'ay de procurer de plus en plus le bien du service du Roy [Ludwig XIV.] dans plusieurs Cantons: ce que me sera tant moins difficile, quand par le moyen des nos gratiffications et payement des pencion, mon credit se pourra maintenir, vous assurant que par ce moyen vous me verrez en toutes les diettes à l'advenir: enquels vous me Jugerez necessaire pour vostre service."

"dises bim haupt wolff dietrich [Theodor Reding], Aber khein Andtwort Und da ers gläsen, sagt nit ein worth macht nur kein Misne [?] daruber."

1) D.h. dass Zug seine Instruktion so abgefasst hatte, dass Frankreich von der Sache her nichts daran aussetzen konnte.

Kopie, in franz. Sprache. Glosse von Beat II. Zurlauben  
AH 36, 205<sup>r</sup>

## 128

1644 August 3.

A

ŠCHREIBEN VON [BEAT II.] ZURLAUBEN [AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN  
JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]

"Je ne puis differer de Vous donner advis, come nos deputés [auf der Tagsatzung] de Baden [Ulrich Schön und Beat Jakob Utiger] par leur rapport ont assureé Mes Seign. Sup. [Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug] qu'apres Vous avoir fait leur priere ... touchant les ... pensions, suyvant Vostre responce a eux donnee J'aurois a recepuoir Sur cela Vos lettres ... Surquoy on se peult ... tres mal formaliser, croyant que beaucoup depend de moy."

Eine Meinung, die - wisse man um seine in dieser Angelegenheit schon so lange vergeblich gehabten Mühe - aber vollkommen irrig sei. "C'est pourquoy n'ayant encores point eu des Vos nouvelles depuis ma derniere et vostre depart de Baden Je Vous supplies ... pour ma descharge d'eschrire mesme a mes Seign. Sup. Vostre resolution Si non au moings a moy, en telle Sorte que Je leur en puisse faire Voir le contenu." Da er es diesmal für überflüssig erachte, ein weiteres Mal auf die Bedeutung einer baldigen prompten Auszahlung hinzuweisen, möchte er nicht länger werden, sondern bloss noch seiner trotz allem stets lebendigen Hoffnung Ausdruck geben, der Ueberbringer dieses Schreibens werde zum Nutzen des Königs [Ludwig XIV.] mit guten Antworten wiederkehren.